

Versioon 5

Kehtiv alates: 19.01.2026

## 1. jagu. Käsitlusala

(1) Käesolevad Üldtingimused (edaspidi "ÜT") reguleerivad BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) ja BioTechUSA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – edaspidi ühiselt kui "BioTechUSA" – toodete müüki kindlaile partnerettevõtetele – edaspidi "Klient" või "Partner" – ning nende toodete edasimüüki partnerettevõtete poolt.

Eelnimetatud Partnerite poolt esitatud tellimuste alusel sõlmitud lepingute sisu – lisaks siduvalt kohustavaile kohalduvaile seadustele – määratakse kindlaks nende ÜT-de ja Poolte vahel vastastikku kokku lepitud eriomaste tingimuste poolt.

Kui Kliendiga sõlmitud üksiku lepingu sätted erinevad selgesõnaliselt nende ÜT-de sätetest, kehtivad üksiku lepingu sätted. Nende ÜT-de sätted kehtivad kõigi tulevaste tarnete, Partneri poolt tellitud teenuste või Kliendile tehtud pakkumiste suhtes, isegi kui ÜT-de lepingutingimusi ei ole nimelt sätestatud.

Erinevais riikides registreeritud Partnerettevõtetega sõlmitud lepingute erisätted, samuti erinevate riikide territooriumide jaoks sõlmitud ettevõtetevaheliste lepingute erisätted võivad nende ÜT-de üldsätetest erineda. Selliste lepingute tingimuste erinevused on lisatud nende ÜT-de erisättesse.

BioTechUSA-l on õigus muuta nende ÜT-de sätteid kohalduva seadusandluse raames. Võimalikud muudatused ei mõjuta varem sõlmitud lepinguid (vastuvõetud tellimusi).

(2) Kliendi või kolmandate isikute ÜT-d ei ole kohaldatavad isegi siis, kui BioTechUSA ei vaidle nende kohaldamisele üksikjuhtudel sõnaselgelt vastu. Isegi kui BioTechUSA viitab kirjale või mis tahes avaldusele, mis sisaldab pakkumise teinud poole või kolmanda isiku ärilisi tingimusi või viitab neile, ei tähenda see, et BioTechUSA nõustub nende rakendamisega.

(3) Need ÜT-d kehtivad Partneritele, keda kohalduvate seaduste kohaselt ei peeta tarbijaks.

## 2. jagu. Pakkumine ja lepingu sõlmimine

(1) BioTechUSA pakkumised – olgu need siis veebis (veebipood, e-post) või väljaspool seda – pole siduvad ega kohustuslikud (kutse pakkumise tegemiseks), välja arvatud juhul, kui need on selgesõnaliselt märgitud siduvaiks.

(2) Kui Klient esitab veebis või väljaspool seda kindlate kaupade või teenuste tellimuse, kujutab see endast BioTechUSA-le tehtud siduvat pakkumist pakkumises sisalduvate kaupade või teenuste suhtes. Veebitellimuse puhul viitab see „ostukorvi” asetatud ja BioTechUSA-le saadetud üksustele. BioTechUSA aktsepteerib Partneri tellimuse eraldi vastuvõtudeklaratsiooni kaudu (mis ei ole sama, mis tellimuse kättesaamise kinnitus) pärast Partneri pangakonto debiteerimist BioTechUSA poolt või pärast BioTechUSA poolt esitatud arve tasumist Partneri poolt või, kui ükski eeltooduist ei ole täidetud, tellimuses sisalduvate kaupade tarnimise või muu täitmise kaudu. Üksnes nendel juhtudel või pärast BioTechUSA *pro forma* arve Kliendi poolt kinnitamist jõustub BioTechUSA ja Partneri vahel kehtiv leping, mille alusel BioTechUSA-l on tarnekohustus.

(3) BioTechUSA ja Partneri vahelisi õigussuhteid reguleerib eranditult kirjalik ostuleping, sealhulgas käesolevad Üldtingimused. BioTechUSA poolt enne lepingu sõlmimist antud suulised lubadused ei ole õiguslikult siduvad. Kirjaliku vormi nõue on täidetud ka siis, kui suhtlus toimub telekommunikatsioonivahendite kaudu, konkreetsemalt faksi või e-posti teel.

(4) Kõik lepingute – sealhulgas käesolevate Üldtingimuste – muudatused või täiendused peavad kehtivuse saavutamiseks olema tehtud kirjalikult. Kirjaliku vormi nõue on täidetud ka siis, kui suhtlus toimub telekommunikatsioonivahendite kaudu, konkreetsemalt faksi või e-posti teel.

(5) BioTechUSA teave tarnitava kauba või teenuse kohta (nt kaalud, mõõtmed, koostisosad) on üksnes ligikaudne, välja arvatud juhul, kui BioTechUSA on seda selgesõnaliselt garanteerinud. BioTechUSA jätab endale õiguse teha kõrvalekaldeid, mis tulenevad õiguslikest nõuetest või tehnoloogia või kvaliteedi parandustest, tingimusel et need ei mõjuta oluliselt sõlmitud lepingu eset.

(6) BioTechUSA jätab endale kõik pakkumiste, samuti nendega seotud andmete, teabe ja dokumentide omandi- või autoriõigused. Partner ei tohi neid materjale kasutada – olgu siis nende kolmandale isikule edastamise, avalikustamise, kasutamise või reprodutseerimise teel, kas otse või kolmanda isiku kaudu – ilma BioTechUSA eelneva kirjaliku nõusolekuta, välja arvatud juhul, kui sellised materjalid olid edastamise ajal juba avalikus domeenis. Kui läbirääkimised ei vii lepingu sõlmiseni, peab Partner need materjalid, sealhulgas kõik koopiad, BioTechUSA nõudmisel täielikult tagastama ja/või hävitama. Erandiks on elektrooniliselt edastatud andmete säilitamine andmekaitse tavapäraste eesmärkide jaoks. Kui lepingut ei sõlmita, peab Partner eelnevalt edastatud andmeid, teavet ja dokumente hoidma konfidentsiaalsena.

### 3. jagu. Hinnad ja maksmine

(1) BioTechUSA poolt veebis (veebipood) või väljaspool seda (nt hinnakiri) esitatud hinnad kehtivad BioTechUSA poolt määratud täitmise ja tarnimise ulatuses. Täiendavad- või eriteenused on eraldi tasustatavad. Hinnad on näidatud eurodes ja kui pole teisiti kokku lepitud või selgelt märgitud, ei sisalda need saatmiskulusid, muid kulutusi ega avalikke tasusid (konkreetselt makse [nt käibemaks] ja tollimakse).

(2) BioTechUSA-l on õigus ühepoolset muuta hindu ka pärast lepingu sõlmimist. Kui BioTechUSA pakub toodet soodushinnaga (st ajutiselt kohandatud hind, mis kehtib piiratud aja jooksul), on ainult BioTechUSA otsustada, kas anda see soodushind Partnerile, kellega on olemas pikaajaline müügileping.

(3) Arve summad tuleb tasuda ettemaksena ilma mahaarvamisteta, kui Pooled ei ole teisiti kokku leppinud. Järelmaksu korral tuleb arve summad tasuda kümne (10) päeva jooksul, kui Pooled ei ole teisiti kokku leppinud või arvel ei ole märgitud teistsugust tähtaega. Makse loetakse täidetuks, kui BioTechUSA on selle kätte saanud. Makse tšeki või muude asendusmaksevahenditega on välistatud või võimalik ainult erikokkuleppel. Kui Partner ei täida maksekohustust maksetähtajaks, on BioTechUSA-l õigus nõuda viivist alates maksetähtajast, mille määr on võrdne Euroopa Keskpanga kehtiva baasintressimääraga, millele lisandub 9 protsendipunkti, kuid vähemalt 9% aastas. Sellise intressi nõudmine ei mõjuta BioTechUSA õigust nõuda täiendavat kahjuhüvitist.

(4) BioTechUSA jätab endale õiguse tarnida kaupu kohaletoimetamisel makstava sularaha või ettemaksuga. Olemasolevaid lepinguid võib selles osas samuti ühepoolset muuta, kui tekivad põhjendatud kahtlused Partneri maksevalmiduse (nt varasem hilinenud makse) või maksevõime (nt hilinenud maksed teistele tarnijatele) suhtes. Sellistel juhtudel võidakse edasiste tarnete tingimusena nõuda täiendavaid tagatisi.

(5) Partner võib tasaarvestada vastunõudeid või peatada makse üksnes juhul, kui vastunõuded on BioTechUSA poolt vaidlustamata või lõplikult kohtuotsusega kindlaks määratud.

### 4. jagu. Tarne, tarneaeg

(1) Tarne toimub vastavalt pariteedile, mis on märgitud BioTechUSA poolt väljastatud arvel või *pro forma* arvel (2) BioTechUSA poolt esitatud tähtjad ja kuupäevad on ligikaudsed, välja arvatud juhul, kui tähtaeg või kuupäev on selgesõnaliselt lubatud või kokku lepitud. Ilma muude eriliste asjaolude olemasoluta peetakse 10-päevast kõrvalekallet vastuvõetavaks.

(3) BioTechUSA-l on õigus – ilma et see piiraks tema Partneri viivitusest tulenevaid muid õigusi – ühepoolset kohandada tarne- ja täitmistähtaegu või -kuupäevi selleks ajaks, mille jooksul Partner ei täida oma lepingulisi kohustusi BioTechUSA ees.

(4) BioTechUSA ei vastuta mitte mingil juhul tarnete võimatuse või viivituste eest, mille on põhjustanud vääramatu jõud või muud, lepingu sõlmimise ajal ettenägematud sündmused (sealhulgas, kuid mitte ainult igasugused tegevushäired, raskused materjalide või energia hankimisel, viivitused vedudel, streigid, õiguslikud keelud, tööjõu-, energia- või toorainepuudus, raskused vajalike ametlike lubade hankimisel, valitsuse meetmed või tarnijate mittetäielikud, ebaõiged või hilinevad tarned), mille eest BioTechUSA ei ole selgesõnaliselt ja kirjalikult vastutust võtnud. Kui sellised sündmused takistavad oluliselt tarne või tellimuse täitmist või muudavad selle võimatuks ning takistus ei ole ajutise iseloomuga, on BioTechUSA-l õigus lepingust taganeda. Ajutiste takistuste korral pikendatakse tarne- või täitmistähtaegu või lükatakse neid edasi takistuse kestuse võrra, millele lisandub sobiv täiendav periood uuesti alustamiseks.

(5) BioTechUSA-l on õigus tarnida osaliselt, kui

a) tarne osa on Kliendi poolt lepingulisel eesmärgil kasutatav,

b) ülejäänud tellitud kaupade tarnimine on tagatud, ja

c) see ei põhjusta Kliendile märkimisväärsed lisakulusid või kulude suurenemist, või kui BioTechUSA – lisakuludest või kulude suurenemisest sõltumata – võtab need kulud enda kanda.

(6) Kui BioTechUSA tarnimine või täitmine hilineb või kui tarnimine või täitmine muutub mingil põhjusel võimatuks, on BioTechUSA vastutus kahjude eest piiratud vastavalt käesolevate ÜT-de 8. jao sätetele.

5. jagu. Täitmise koht, tarnimine, pakendamine, riski üleminek, heakskiit

(1) Kõigi lepingust tulenevate kohustuste täitmise koht on BioTechUSA registreeritud kontor või üks selle asukohtadest. BioTechUSA poolne tarne korraldamine mis tahes muusse asukohta (DAP) või tarnekulude oletamine ei muuda täitmise kohta.

(2) Tarne ja pakendamise meetod on BioTechUSA äranägemisel mõistlikke piire järgides.

(3) Kui kaupade transporti ei korralda BioTechUSA, vaid Partner (EXW, FCA), lähevad kahjurisk ja muud riskid Partnerile üle siis, kui BioTechUSA annab kaubad üle vedajale, ekspedeerijale või muule transportima määratud kolmandale isikule. See kehtib ka osalise tarne puhul. Kui tarnimine või üleandmine viibib Partnerile omistatavate asjaolude tõttu, läheb risk üle Partnerile, kui kaubad on saatmiseks valmis ja BioTechUSA on Klienti teavitanud, või kui Pooled on kokku leppinud kindlas täitmise kuupäevas.

(4) Pärast riski üleminekut tekkinud ladustamiskulud ja muud tarnimisega seotud kulud (nt tagastused, kaupade tagasisaatmine, eriti Partneri lepingurikkumise korral) kannab Partner, kui BioTechUSA nõuab nende kulude hüvitamist. Sama kehtib, kui tarnimise ajal tekkinud kulud on tingitud Partneri käitumisest või kuuluvad Partneri vastutusalasse. Kui

ladustamine toimub BioTechUSA juures, võib BioTechUSA iga juhtumi puhul eraldi otsustades nõuda ladustamiskulude hüvitamist, mis moodustavad 0,25% nädalas ladustatud transporditavate esemete/kauba arve väärtusest, kuid vähemalt 100 eurot nädalas ja kaubaühiku kohta. BioTechUSA jätab endale õiguse nõuda ja tõendada neid või muid, sealhulgas suuremaid, ladustamiskulusid. Kui BioTechUSA kaasab ladustamisteenuse osutamiseks kolmanda isiku eraldi ladustamistasu ja -kulude eest, on BioTechUSA-l õigus nende tasude ja kulude eest esitada Partnerile arve.

(5) BioTechUSA võib kindlustada saadetise vaid varguse, purunemise, transpordi, tule- ja veekahjustuste või muude kindlustatavate riskide vastu Kliendi selgesõnalisel soovil ja kulul.

## 6. jagu. Garantii, materjalide puudused

(1) BioTechUSA annab müüdud toodetele kvaliteedigarantii kuni nende garantiiperioodi lõpuni tingimusel, et toote käsitlemine ja ladustamine Kliendi poolt on olnud tõestatavalt asjakohaste eeskirjadega vastavuses.

(2) Partner peab viivitamatult kontrollima tarnitud kaupu niipea, kui see on võimalik, kas oma esindajate või tema poolt määratud kolmandate isikute kaudu. BioTechUSA tunnustab defektide või väära täitmise nõudeid üksnes juhul, kui Partner teavitab BioTechUSA-d kirjalikult ja viivitamatult, kuid mitte hiljem kui seitse päeva pärast eespool nimetatud kontrollivõimaluse tekkimist. Defektsest täitmisest teatamise ja selle uurimise täiendav tingimus on, et kahjustatud toodete korral saadab Partner BioTechUSA-le eespool nimetatud tähtajaks selged ja loetavad fotod kahjustustest ning toote identifitseerimiseks vajalikest märgistuselementidest (vöötkood, partii number, kõlblikusaeg, tootenimi jne), koos defektse toote tähistuse ja märgitud kogusega. Kontrollimise ja kaebuste esitamise kohustus hõlmab nimelt kontrollimist, kas tarnitud kaubad vastavad tellimusele liigi, kvaliteedi ja koguse osas tavapäraste kaubanduslike lubatavate hälvete piires. Vajadusel tuleks see tagada proovide võtmise teel. Varjatud defektide korral, mis ei ole kohe tuvastatavad, kohaldatakse defektidest teatamise reegleid alates ajast, mil Partner defekti avastas või oleks pidanud selle avastama, kasutades keskmiselt äripartnerilt oodatavat mõistlikku hoolsust.

(3) Partner loetakse täitmise vastuvõtnuks, kui ta ei täida oma kontrolli- ja/või teatamiskohustusi eespool alajaotises (2) kindlaksmääratud tähtajaks. BioTechUSA nõudmisel peab Partner tagastama kaebuse aluseks olevad tarnitud kaubad BioTechUSA-le Partneri omal kulul. Õigustatud defektiteate korral hüvitab BioTechUSA ökonoomseimad saatmiskulud; siiski ei hüvitata kulusid, mis tekivad, kui kaubad asuvad mujal kui Kliendi registreeritud kontoris või BioTechUSA-le enne tarnimist teatatud asukohas.

(4) Tarnitud toodete defektide korral, nagu on määratletud ülaltoodud sätetes, on BioTechUSA-l esialgu õigus oma äranägemisel kas parandada kaupu või pakkuda tasuta asendustarnet. Kui parandamine või asendustarne ebaõnnestub, st on võimatu, vastuvõetamatu või võtab ebamõistlikult kaua aega, on Kliendil õigus lepingust taganeda või hinda proportsionaalselt vähendada.

(5) Kui defekt on tingitud BioTechUSA-le omistatavaist põhjustest, võib Partner nõuda kahjuhüvitist vastavalt 8. jaos sätestatud tingimustele. Hüvitamine ja/või tühistamine on välistatud, kui defekt vähendab kaupade väärtust vaid ebaoluliselt.

(6) Garantii kaotab kehtivuse, kui Klient muudab tarnitud kaupu ise või kolmanda isiku kaudu ilma BioTechUSA nõusolekuta või kui Klient käsitleb kaupu BioTechUSA juhiste või soovitude vastaselt. Kõigil sellistel juhtudel kannab defektide kõrvaldamise lisakulud Partner.

## 7. jagu. Kaubamärgid ja muud nime kasutamise õigused

(1) BioTechUSA-l on ainuõigus kasutada kaupu, ettevõtte nime BioTechUSA, kaubamärke BioTechUSA ja SCITEC NUTRITION, kaubamärke ning BioTechUSA toodetud toodete nimetusi ja graafikat, mille ainuõigust Klient käesolevaga tunnistab.

(2) Partner peab BioTechUSA-d viivitamatult kirjalikult teavitama, kui kolmandad isikud esitavad tema vastu nõudeid käesolevas jaos käsitletud tähistuste, kaubamärkide ja õiguste seoses.

## 8. jagu. Vastutus kahjude eest õigusvastase käitumise tõttu

(1) BioTechUSA vastutus kahjude eest, mis tulenevad mis tahes õiguslikest alustest, eriti võimatusest, viivitusest, mittetäielikust või defektsest tarnest, lepingu mistahes rikkumisest, lepingulistes kokkulepetes sätestatud kohustuste rikkumisest ja õigusvastasest käitumisest, mis on vastuolus õigusnormidega (igal juhul: väärkäitumine), määratakse eranditult vastavalt käesoleva 8. jao sätetele.

(2) BioTechUSA ei vastuta enda või oma organite, seaduslike esindajate, töötajate või muude esindajate ja abistajate poolt toime pandud õigusvastase käitumise eest, välja arvatud juhul, kui selline käitumine pandi toime tahtlikult või raske hooletuse tõttu, või kui õigusvastane käitumine rikub olulist lepingulist kohustust, st kohustust, mille täitmine on lepingu täitmiseks hädavajalik ja mille täitmisele Partner võis mõistlikult tugineda.

(3) Kui BioTechUSA vastutab kahjude eest vastavalt 8. jao alajaotisele (2), on selline vastutus piiratud kahjudega, mida BioTechUSA ette nägi või oleks pidanud mõistlikult ette nägema lepingu rikkumise võimaliku tagajärjena üldisi hoolsusnõudeid rakendades.

Kaudseid ja tagajärjelisi kahjusid, mis tulenevad kaupade defektidest, hüvitatakse üksnes siis, kui sellised kahjud tekivad kaupade normaalse, ettenähtud kasutamise ajal sellest hoolimata.

(4) Hooletuse korral on BioTechUSA vastutus varalise kahju ja sellest tulenevate edasiste rahaliste kahjude eest piiratud 25%-ga lepingulisest väärtusest.

(5) Eespool nimetatud vastutuse välistused ja piirangud kehtivad võrdselt Partneri organite, seaduslike esindajate, töötajate ja muude täitmisabistajate kahjunõuetele.

(6) Ülaltoodud vastutuspiirangud ei kehti, kui väär käitumine põhjustab kahju elule või füüsilisele terviklikkusele. Kohustuslikud tootevastutuse eeskirjad ei ole selle piirangu poolt mõjutatud.

## 9. jagu. Omandiõiguse säilitamine

(1) Tarnitud kaubad jäävad BioTechUSA omandiks kuni ostuhinna täieliku tasumiseni. Kui Partneril on kolmandate isikute vastu mingeid nõudeid, mis tulenevad kaupade edasimüügist või mõnest muust kaupadega seotud õiguslikust alusest (kindlustus, õigusvastased teod), loovutab Partner need BioTechUSA-le ulatuses, mis vastab BioTechUSA nõudele Partneri vastu, ning BioTechUSA aktsepteerib loovutuse ja volitab Partnerit kuni volituse tühistamiseni neid BioTechUSA-ga koostöös jõustama, esitades selle kohta korrapäraselt teavet.

(2) Enne omandiõiguse üleandmist BioTechUSA poolt on kaupade pantimine või nende üleandmine kolmanda isiku kasuks ilma BioTechUSA nõusolekuta keelatud. Kui kolmas isik arestib või pandib kaubad, peab Partner viivitamatult teavitama BioTechUSA-d ja teavitama kohe kolmandat isikut, et arestitud või panditud kaubad ei ole Partneri omand.

## 10. jagu. Müük platvormidel Amazon/Allegro

Kui Partner kavatseb kaupu edasi müüa veebiplatvormidel Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> või <https://allegro.sk>, mis on kättesaadavad ja saadaval mis tahes geograafilises Euroopa riigis (välja arvatud Türgi), on Partner kohustatud BioTechUSA eelneval nõusolekul maksma BioTechUSA-le Amazon/Allegro Marketing Contribution'i (AMC). AMC suurus on 24,2% Partneri igakuisest arveldatud käibest BioTechUSA-ga, kuid mitte vähem kui 15 000 eurot kuus. AMC peab olema tasutud iga kalendrikuu lõpuks ja makstud järgmise kuu viieteistkümnendaks päevaks. 9. jao sätted kehtivad ka tasumata AMC nõuete suhtes.

## 11. jagu. Piltide kasutus

(1) Juhtumipõhiselt ja selgesõnalise kirjaliku e-kirja teel edastatud eraldi teavituse alusel võib BioTechUSA anda konkreetset määratud Partneritele lihtsa (ainuõiguseta), üleandmatu ja all-litsentsi andmise õigust välistava õiguse kasutada BioTechUSA toodete pilte („Fotod”), mille kasutusõigus võib hõlmata üksnes vastava Partneri kaubanduslike reklaamide illustreerimist. Igasugune muu kasutus on välistatud.

(2) Kasutusõigus lõpeb automaatselt

(i) kohese jõustumisega selle aluseks oleva ärisuhte lõppemisel või

(ii) BioTechUSA ühepoolse kirjaliku (e-posti teel) tagasivõtmisega sellise tagasivõtmise esitamise kuupäevale järgneval 3. tööpäeval.

Lõppemisel peab Partner viivitamatult kustutama kõik salvestatud koopiad ja eemaldama need kasutatavatest reklaamidest.

(3) Fotode toimetamine, kärpimine, värvi või formaadi muutmine, logode, vesimärkide ja kirjade lisamine või muu muutmine on lubatud üksnes BioTechUSA eelneval selgesõnalisel kirjalikul nõusolekul.

(4) Fotode – tervikuna või osaliselt – edastamine või avalikustamine kontserni ettevõtetele, platvormide operaatoritele, logistikateenuse osutajatele, edasimüüjatele või teistele kolmandatele isikutele on keelatud, kui BioTechUSA ei ole seda e-kirjas antud kinnituses selgesõnaliselt lubanud.

(5) Kui Partner rikub temast tulenevatel põhjustel alajaotistes (1)–(4) sätestatud kohustusi, maksab ta ühekordse hüvitisena 5000 eurot, mida kohus ei või vähendada. See ei piira lisaks eeltoodule BioTechUSA õigust nõuda kahjutasu ega kohtulikku keeldu rikkumise lõpetamiseks.

(6) Kõik alajaotises (1) nimetatust laiemad fotodega seotud kasutusõigused kuuluvad ainuõigusega BioTechUSA-le. Eeltoodud alajaotistest laiemate õiguste lõplik üleandmine on välistatud.

## 12. jagu. Sanktsioonide järgimine

(1) Partner kinnitab ja garanteerib, et ei tema ise ega tema omanikud, tüdarettevõtted, esindajad või juhtivtöötajad ega lõppkasutajast äriühing ei ole ühegi sellise rahvusvahelise sanktsioonimeetme subjektiks, mis seaks lepingu täitmise ohtu ja mille on kehtestanud Ühinenud Rahvaste Organisatsioon, Euroopa Liit, Ameerika Ühendriigid, Ühendkuningriik või mõni muu kohaldatav jurisdiktsioon. Partner on kohustatud viivitamata, kuid mitte hiljem kui 5 tööpäeva jooksul, kirjalikult teavitama BioTechUSA-d kõigist käesolevas jaos sätestatud asjaolude muutustest.



(2) Partner tunnistab, et BioTechUSA võib igal ajal kontrollida, kas Partner on sanktsioonidega hõlmatud, eelkõige seda, kas Tellimuse esemeks olevad tooted või nende lõplik kasutusotstarve ei ole seotud rahvusvaheliste sanktsioonide all olevate territooriumidega.

(3) Partner tunnistab, et ta vastutab täielikult kahju eest, kui ta seoses oma rahvusvaheliste sanktsioonidega hõlmatusega ei täida oma kohustust teavitada muudatustest vastavalt 12. jao lõikele 1 ja põhjustab sellega BioTechUSA-le tõendatud kahju.

(4) Sanktsiooniriski tekkimise korral on BioTechUSA-l õigus viivitamatult peatada Partneri mis tahes Tellimuse täitmine, ilma et see kujutaks endast lepingu rikkumist. Partner tunnistab, et sellistel juhtudel BioTechUSA ei vastuta.

(5) Kui Partner ei suuda täita oma maksekohustust põhjusel, et rahvusvaheline sanktsioonimeede takistab või piirab tal seda tegemast, ei loeta seda BioTechUSA poolt nõudest loobumiseks ega selle vähendamiseks. Partner on kohustatud koostöös BioTechUSA-ga otsima lahendust oma tasumata võla tasumiseks. Kui ta seda ei tee, võib BioTechUSA nõuda Partnerilt mõistlikku leppetrahvi, mis võib ulatuda kuni 10%-ni nõudest ja selle kõrvalnõuetest. Partner tunnistab, et ajavahemikul, mil tasumata nõudeid ei ole võimalik rahuldada, ei saa BioTechUSA nõuet täitmisele pöörata.

### 13. jagu. Lõppsätted

(1) Kõikide Partneri ja BioTechUSA vaheliste õiguslike vaidluste korral on pädevad BioTechUSA registreeritud kontori asukoha kohtud.

(2) BioTechUSA ja Partneri vahelisele ärisuhtlusele kohaldatakse üksnes Ungari õigust.

(3) Kui Pooltevaheline leping või käesolevad Üldtingimused sisaldavad mingeid puudujääke, ei mõjuta need puudujäägid ülejäänud sätete kehtivust. Selliste puudujääkide kõrvaldamiseks kohaldatakse seaduslikult kohalduvaid sätteid, mille Lepingupooled oleksid kokku leppinud lepingu majanduslikest eesmärkidest ja käesolevate Üldtingimuste eesmärkidest lähtudes juhul, kui nad oleksid sellistest puudujääkidest teadlikud.

### 14. jagu. Märkused

Partner tunnistab, et BioTechUSA säilitab lepingulistest suhetest saadud andmeid andmetöötamise eesmärgil ja jätab endale õiguse edastada selliseid andmeid kolmandaile isikuile lepingu täitmiseks vajalikus ulatuses.

15. jagu. Erisätteid, mis kohalduvad lepinguile, mis on sõlmitud üksikuis riikides registreeritud Partneritega või mis kehtivad üksikute riikide territooriumil

Pooled kohaldavad järgmisi kõrvalekaldeid käesolevate ÜT-de punktides 1-12 üksikasjalikult kirjeldatud üldsättest lepinguile, mis on sõlmitud järgnevate isiklike ja territoriaalsete ulatustega. Kõik käesolevate ÜT-de sätted, mida just allpool ei käsitleta, jäävad kehtima muutumatult vastavalt käesolevate ÜT-de üldsätetele.

#### Poola:

Poola Vabariigi territooriumil registreeritud edasimüüjatega sõlmitud lepingute puhul kalduvad Pooled käesolevate ÜT-de üldsättest kõrvale järgmiselt:

#### Territoriaalne ulatus

Käesoleva lepingu alusel on Kliendil õigus teostada BioTechUSA-lt ostetud toodete jaemüüki Poola Vabariigi territooriumil ning ka väljaspool Poola Vabariiki veebipoodide kaudu, välja arvatud 10. jaos sätestatud piirangud. Kliendil pole siiski õigust BioTechUSA-lt ostetud tooteid edasi müüa hulgimüügi korras (mis tähendab müümist teistele edasimüüjatele või levitamist veebipõhiste hulgimüügiplatvormide kaudu), mis kujutab endast täielikku keeldu müüa hulgimüügi korras edasi Kliendi poolt BioTechUSA-lt ostetud tooteid.

Kui Klient rikub hulgimüügi korras edasimüügi keeldu, maksab Klient BioTechUSA-le leppetrahvi summas 100 000 PLN (see on sada tuhat zlotti).

#### Hinnad ja maksmine

BioTechUSA poolt esitatud hinnad on brutohinnad, mis on esitatud Poola zlottides (PLN) ja sisaldavad käibemaksu.